

75

Der Generalbevollmächtigte
für die Wirtschaft
in Serbien

Belgrad, den 21. Oktober 1942.

An die

Referat 17 - Ru/Mr
Tgb. Nr. 55 111
Akte: Sarvasch Ružica

Stadthauptmannschaft Belgrad,
Wirtschafts-Finanzabteilung

Belgrad.



Betrifft: Ihr Gutachten vom 2. Juli 1942 V. Nr. 44 104.

Von der Kommissarischen Verwaltung des jüdischen Haus- und Grundbesitzes, Belgrad, erhalte ich Ihr Gutachten über den Ver-kehrswert des Grundstücks in Belgrad, Hadži Rufimova 18, und stelle fest, dass in der Addition des Grundstücks- und Gebäudewertes ein Rechenfehler von Dinar 100.000.-- enthalten ist. Ich ersuche um Rückäusserung.

Im Auftrage :

Weiss

KVR. Weiss

*Stosilica 7 suvare
1942. — 149,
3. Okt. 1942. Obavestjenje*

ИРАБ, ОГБ, К. 223, Ф 1 - 191/1943

9670

ГРАДСКО ПОГЛАВАРСТВО
БЕОГРАД
У ПРАВОСЛАВНОМ УЛОЖИШТУ

77464 3864
31-7 1842

44104/42

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ

Generalni opunomoćenik za
privredu u Srbiji

252
Beograd, 21 oktobra 1942

Referat 17 - Ru/Mr
Dnevni.br. 55-111
Predmet: Sarvaš Ružica



Opštini grada Beograda
Privredno-finansijskom odelenju

Predmet: Vaše mišljenje od 2 jula 1942
V.br. 44 104

Od komesarske uprave jevrejskih zgrada i zemljišta, Beograd,
primio sam Vaše mišljenje o saobraćajnoj vrednosti zemljišta u Beogradu,
nadži Ruvimova 18, i utvrdio da odredba vrednosti zemljišta i zgrade
sadrži računsku grešku od 100.000,- dinara. Molim za odgovor.

p.n. Weisz
ratni upravni savetnik

ГРАДСКО ПОГЛАВАРСТВО БЕОГРАД

УПРАВНО ОДЕЉЕЊЕ

Превозилачки оделак

Прев II гр

1946

29/10 1942 г.

У БЕОГРАДУ

Die Richt. ... bersetzung wird

in ... stift

Tačnost preveda, overava

Referent,

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА
ИДБ, ОГБ, к 223, ф 1-191/1943

КОМИСИЈСКИ ИЗВЕШТАЈ



Прометна вредност имања у Београду у улици Хаџи-Руфимовој бр.18, рачунајући према вредности на дан 5-IV-1941 г. је следећа:

- а. земљиште 300,1 кв.м. по 1300.-динара, свега динара 390.130.-
- б. зграда од тврдог материјала динара.....1,100.000.-

СВЕГА ДИНАРА 1,490.130.-

и словима: један милион четири стотине деведесет хиљада сто тридесет динара.

Овом проценом мења се и ништи процена дата под ВБр.44104 од 2-VII-1942 г. као погрешна, јер приликом те процене, није узета вредност на бази вредности од 5-IV-1941 г. а исто тако је погрешно обрачуната површина под зградом. Разлика од 100.000.-динара настала је омашком у сабирању. Београд, 23-I-1943 г.

Чланови Комисије:

[Handwritten signatures of commission members]



УПРАВНОМ ОДЕЉЕЊУ
Преводилачки одељак

Доставља се предмет с предњим извештајем с молбом на даљи поступак.

Београд, 23-I-1943 г.

Ш Е Ф
ОТСЕКА ДОБАРА,
[Handwritten signature]



ГРАДСКО ПОГЛАВАРСТВО
БЕОГРАД
УПРАВНО ОДЕЉЕЊЕ

В Бр. 1569
29-I-1943
У БЕОГРАДУ

АРХИВИ: Као свршено у акта.
Вежа II Бр. 1569/43
Прилог: Цео предмет.

4. II. 1943



ДИРЕКТОР,
[Handwritten signature]

КОМИСИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

KVNr. 77464/42-9670

Kommissionsbericht

Der Verkehrswert des Grundstückes in Belgrad, Hadži Ruvimova Nr. 18, gerechnet nach dem Werte am 5.IV.41, beträgt:

a. Grundstück von 300,1 m ² zu 1300,- Din.zusammen	Din.390.130,-
b. Gebäude aus festem Material	" 1,100.000,-
	<hr/>
	zusammen Din. 1,490.130,-

und sage: einmillionvierhundertneunzigtausendeinhundertdreissig Din.

Durch diese Schätzung wird die Schätzung, unter V.Nr.44104 vom 2.VII.42 gegeben, als fehlerhaft, geändert und für ungültig erklärt, da bei der Schätzung der Wert des Gutes am 5.IV.41 nicht als Grundlage genommen wurde. Ebenso wurde die Oberfläche unter dem Gebäude ungenau berechnet. Der Unterschied von 100.000,- Din. entstand durch einen Fehler bei der Addition.

Belgrad, den 23.I.43

L.S.

Kommissionsmitglieder:
3 Unterschr.

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

5

Verwaltungsabteilung
II. Nr.1569
den 29-I-1943 in Belgrad

An den

GENERALBEVOLLMÄCHTIGTEN FÜR DIE WIRTSCHAFT IN SERBIEN
Belgrad

Betrifft: Den Verkehrswert des Grundstückes in Belgrad, Hadži Ruvimova
Nr.18.

Bezug: Ihr Schreiben vom 21. Oktober 1942, Ref.17 -Ru/Mr.TgbNr.55 111

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass gemäss Ihrem oben er-
wähntem Schreiben eine neue Schätzung des Grundstückes in der
Hadži Ruvimova Str.18 vorgenommen wurde und den diesbezüglichen
Kommissionsbericht in der Übersetzung übersende ich Ihnen an-
bei. .

ЕКСПЕДИТОР

3 - 2 -

ЕКСПЕДИТОР

G. Jovanović



DER DIREKTOR
DER VERWALTUNGSABTEILUNG
DER STADTGEMEINDE BELGRAD

Drag. B. Petrović
K. 1-191/43